

# EDO

Pablo Guerrero G.



Foto: Pedro Barreiro. Quito, marzo, 2023

SINFONÍA CREADA EN EL  
ECUADOR DE 1840

*Edosonía*, n° 03, p. 59-64. Quito, 2023.



---

# UNA SINFONÍA CREADA EN ECUADOR: 1840

---

PABLO GUERRERO G.<sup>1</sup>

## Resumen

---

Sobre la primera sinfonía documentada en el Ecuador; 1840, del compositor quiteño Juan José Miño.

**Palabras clave:** Sinfonía, Juan José Miño, transcripción de partituras.

---

## Abstract

On the first documented symphony in Ecuador: 1840, by the Quito composer Juan José Miño.

## Introducción

La palabra *sinfonía* -sonar acordemente- se convirtió, siglos atrás, en un modelo formal y estructural en música occidental. Su música, generalmente de gran extensión en su duración, estaba constituida por varios movimientos y era ejecutada por medianos o grandes grupos orquestales. Se tiene noticias que en nuestro país, en el siglo XIX, el violinista sangolquileño Agustín Baldeón, habría compuesto *oberturas* y *sinfonías*, pero no ha sido factible ratificar esas aseveraciones. El músico Francisco Ayala que tuvo acceso a obras de Baldeón concluía que se trataban de *oberturas* (*El Comercio*, 1916, p.2). De aquella época habría también otro creador ecuatoriano de *sinfonías*.

Cuando quien escribe este artículo, realizaba una investigación en el archivo del compositor quiteño Carlos Amable Ortiz (1859-1937) fue posible hallar varios documentos de suma importancia para la historia de la música en Ecuador. Llamó nuestra atención, una de las obras conformada por una colección de 7 cuadernillos; su titular era *Overturas y sinfonías*. En agosto del 2014 fue posible hacer una copia fotográfica de los mencionados documentos, los mismos que pasamos a describir someramente.

---

<sup>1</sup> Docente de Musicología de la Carrera de Artes Musicales de la Facultad de Artes. Universidad Central del Ecuador. Quito. Ecuador. Correo: [pfguerrero@uce.edu.ec](mailto:pfguerrero@uce.edu.ec)

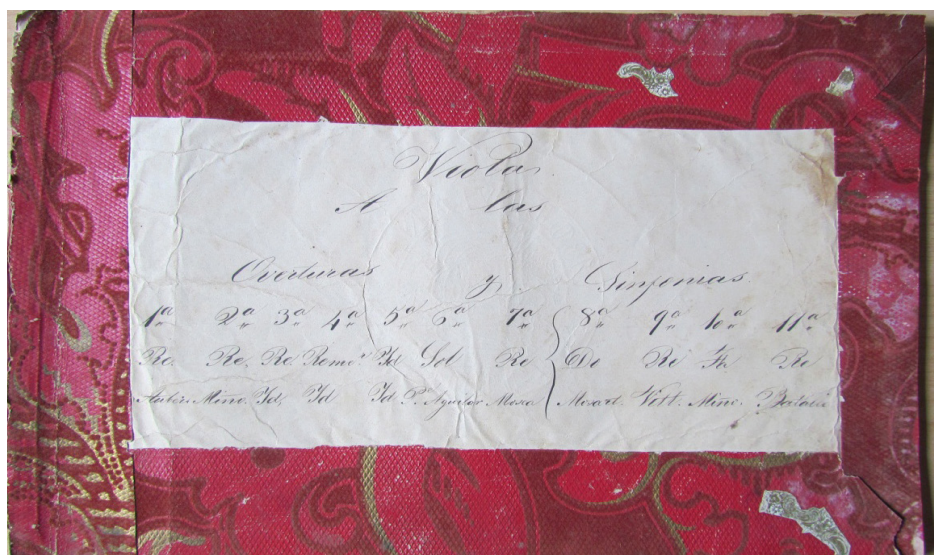


Figura 1. Portada de uno de los cuadernillos de *particellas* o partes.

La colección de cuadernos no contaba con partitura general (aquella en la que constan todos los instrumentos de la orquesta), sino solo las partes o *particellas* para cada instrumentista (véase Fig. 1). Se pudieron registrar un total de siete cuadernos manuscritos; poseían portadas artesanales en papel rojo estampado (quizá fueron encuadernadas de este modo en tiempo posterior) y sobrepegado en cada uno de los cuadernillos un papel blanco con la información de sus contenidos (que se repetía en todos), así por ejemplo:

**“Viola**

**“A las Overturas y Sinfonías**

“1ª 2ª 3ª 4ª 5ª 6ª 7ª { 8ª 9ª 10ª 11ª”

Las obras 1ª - 7ª correspondían a las *oberturas* y con la separación de una llave se indicaba que de la obra 8ª a 11ª eran las *sinfonías*.

Las portadas también incluyen nombres de autores y tonalidades de las obras:

**“Overturas:**

“Re Re Re Re me. Re me. Sol Re  
 “Auber Miño Miño Miño Miño P. Aguilar Mosca”

Luego de la llave, se hacía constar las *sinfonías*:

**“Sinfonías:**

“Do Re Fa Re  
 “Mosart [sic.] Vitt Miño Batallas”



Figura 2. Escudo o sello que consta en algunas páginas del manuscrito.

El papel de las *particellas* era blanco, papel que en algunos casos incluía un escudo seco grabado en relieve. Se supondría el escudo del Ecuador, al menos se aprecia al cóndor y las montañas similares al actual, pero trae en su contorno el epígrafe de República Boliviana. Especulamos que era quizá el posible nombre de la nueva república, pues estamos hablando de un tiempo cercano a la independencia: ¿habrá sido aquel uno de los posibles nombres para el país? Hemos saturado el color para que se pueda apreciar el escudo que de otro modo en esta impresión resultaría difícil de verlo (véase Fig. 2).

Los pentagramas fueron hechos a mano con algún mecanismo para que las líneas salgan equidistantes (véase figura 4); la tinta del manuscrito debió ser negra, pero, quizá por el tiempo, ha tomado un tono un tanto café. Los cuadernos corresponden a Flauta obligada, Flauta 1, Flauta 2; Violín I, Violín II, Viola y Contrabajo. Siete ternos de partituras. Al reverso del terno del violín 1 consta escrito: “Estas oberturas y sinfonías son 7 cuadernos”, lo cual daría a entender que la colección estaba completa.

Si bien, en el caso de la obra de Miño, esta señala: “sinfonía a toda orquesta”, se verifica una instrumentación es reducida: vientos, tres flautas (obligada, I y II) e instrumentos de cuerda frotada (violín I y II; viola y contrabajo); seguramente obedece al grupo de instrumentistas que se disponía en ese momento. Ignoramos si la obra se habrá ejecutado, no disponemos noticias de ello, pero por las enmendaduras hechas a las partitura, pudiera ser que sí.

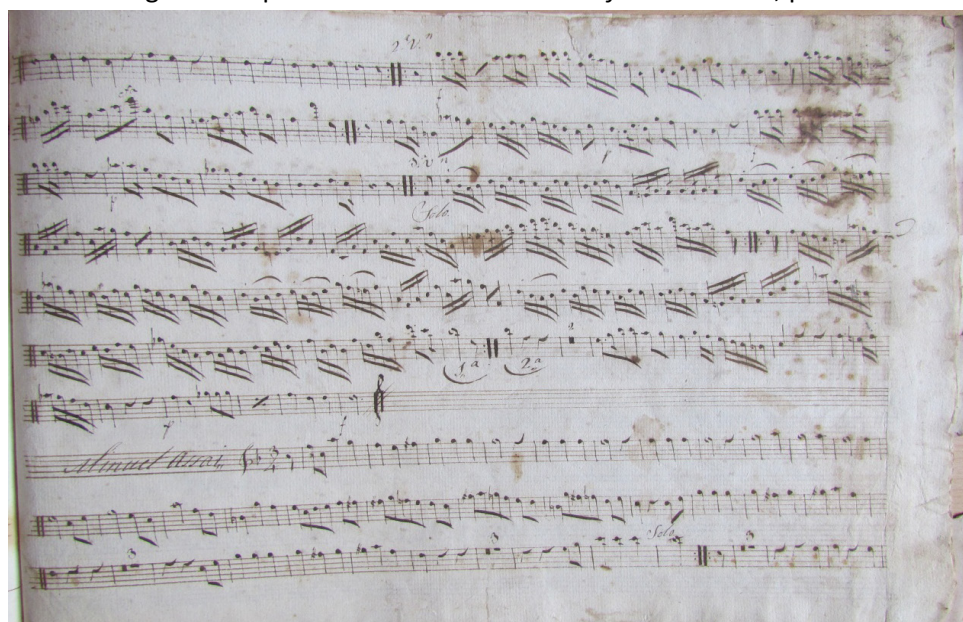
Respecto a su creador disponemos de muy poca información. Los Miño al parecer eran una familia de músicos quiteños. Juan Agustín Guerrero en su libro *La música ecuatoriana desde su origen hasta 1875*, señala a Miño como uno de los precursores en establecer escuelas, a modo de conservatorios particulares, en

Quito allá por 1810: “Al hablar de la Escuela reformadora del P. Mideros, como la más ordenada y perfecta, no debemos olvidar de otras particulares que se siguieron, como la de don José Miño, pariente del P. Mideros, del religioso franciscano Fr. Antonio Altuna, y la de don Crisanto Castro, todos discípulos del P. Fr. Francisco de la Caridad, también franciscano, español de nacimiento, y músico de muy vastos conocimientos (1876, p. 13).

Vemos pues que tenía un vínculo con religiosos de su tiempo; esto lo deducimos también porque hallamos otras dos obras de su pertenencia; la primera titulada *Quiteña: misa si bemol a 3 voces con todo instrumento del uso de Jn. Je. Miño*, siglas que corresponderían a Juan José Miño. Por el título de esta primera obra se podría pensar que el músico era de Quito vinculado a estamentos religiosos; el segundo documento es la *Colección para violín de tocatas antiguas y modernas...* de 1848; el punto musical de esta colección de partituras es similar al que consta en *Overturas y sinfonías*. Es posible, entonces, creer también que Miño haya sido violinista, por el documento mencionado y por la escritura y competencia que le da a este instrumento en su *sinfonía*. Gracias al apunte que consta en la sección que corresponde a la *Sinfonía* de Miño, la número 10 de los ternos, se sabe la fecha de la escritura de la obra: “Diciembre 29, 1840”. De todas, es la única obra que trae este dato.

La transcripción nos llevó algún tiempo y cierta dificultad por solo disponer de las *particellas*; y porque algunos rasgos de ortografía musical de la época tuvieron que ser deducidos para refuncionalizarla a los modelos de escritura contemporánea.

Figura 4. Aspecto de la escritura de la *sinfonía* de Miño, parte de flauta.



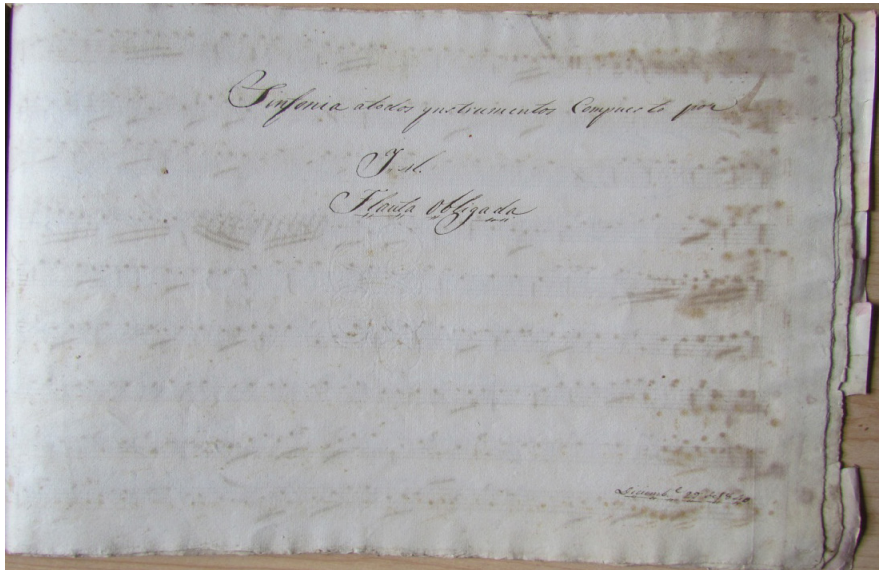


Figura 5. Título y fecha de la obra: *Sinfonía a todos instrumentos*, de José Miño; “Diciembre 29, 1840”.

La obra está estructurada en tres partes, posiblemente dentro del modelo de la *sinfonía* italiana: una parte rápida (*allegro vivo*); una parte moderada (*andante moderato*) y una movida (*minuet assai*). Tiene un *Trío* a modo de *coda* en su parte final.

El juicio de su valor musical y de sus posibles influencias, italianas o francesas, habrá que analizarlo, a la luz de su tiempo de creación; sin embargo dentro del marco de la orquestación reducida que nos presenta Miño, se puede apreciar una arreglística muy lograda y una composición que en conjunto nos hacen considerar que estamos frente a un gran músico y creador ecuatoriano.

Parte de nuestra responsabilidad como investigadores es dar a conocer estos legados históricos, más aun tratándose de la primera *sinfonía* documentada en nuestro país. Tras su transcripción, hemos hecho llegar la obra a las maestras de la Carrera de Artes Musicales de la Facultad de Artes de la Universidad Central del Ecuador, Rocío Lima, a cargo de la organización del XXXI Encuentro Internacional de Flautistas-2023 y a la maestra Andrea Vela, directora de la Orquesta Experimental de la Universidad Central del Ecuador, para que la puedan estrenar (o reestrenar) en el presente año y que la ciudadanía pueda conocer una de las joyas documentales que la investigación musicológica ha podido recuperar.

#### **Bibliografía:**

Guerrero, J. A. (1876). *La música ecuatoriana desde su origen hasta 1875*. Quito, Imprenta Nacional.  
Salgado Ayala, F. (26, julio, 1916). Un compositor nacional: música de Agustín Baldeón. *El Comercio*. Quito. p. 2.